Witness Service.

# گواہوں کے لیے معلوماتی پیک

## عدالت میں گواہ بننے کے لیے آپ کی گائیڈ

یہ معلوماتی پیک ان گواہوں کے لیے ہے جو انگلینڈ اور ویلز میں فوجداری عدالت کے مقدمے میں گواہی دیں گے۔

یہ استغاثہ اور دفاع دونوں کے ان گواہوں کے لیے ہے جو کراؤن کورٹ یا مجسٹریٹ کی عدالت میں پیش ہوں گے۔

**witnessservice.org.uk**

# مشمولات


وٹنس سروس کیا ہے؟ ..... 3
گواہ کا کردار ..... 4
استغاثہ اور دفاع کے گواہوں کے درمیان فرق ..... 4
گواہ کے طور پر آپ کے حقوق ..... 4
عدالت کے لیے تیاری کرنا ..... 5
اپنے ساتھ کیا لے جانا ہے ..... 5
عدالت پہنچنا ..... 6
دیگر قابلِ غور باتیں ..... 6
خصوصی اقدامات ..... 7
عدالت میں ..... 10
عدالت میں پہنچنا ..... 10
وٹنس سروس کے لیے معاونت ..... 10
انتظار کی جگہیں ..... 10
CPS کے استغاثہ یا دفاع کے نمائندے سے ملاقات ..... 11
تاخیر ..... 11
شہات دینا ..... 12
آپ کے شہات دینے کے بعد ..... 14
فیصلے اور سزائیں ..... 14
بحالی انصاف ..... 15
متاثرین سے رابطہ کی اسکیم ..... 15
اخراجات کا دعویٰ ..... 15
عدالت کے بعد مدد ..... 16

# وٹنس سروس کیا ہے؟

وٹنس سروس لوگوں کو عدالت میں گواہی دیتے وقت باخبر، معاونت یافتہ اور زیادہ پراعتماد محسوس کرنے میں مدد کرتی ہے۔

ہم انگلینڈ اور ویلز کی ہر فوجداری عدالت میں استغاثہ اور دفاع دونوں کے گواہوں کو مفت اور آزادانہ معاونت فراہم کرتے ہیں۔ ہم سوگوار خاندان کے افراد اور دوستوں اور عدالت میں پیش ہونے والے گواہوں کے خاندان کے افراد کی بھی مدد کرتے ہیں۔

وٹنس سروس پیشہ ور یا ماہر گواہوں کا تعاون نہیں کرتی ہے۔

ہم مقدمے سے پہلے، اس کے دوران اور اس کے بعد گواہوں سے متوقع چیزوں کو سمجھنے میں ان کی مدد کرتے ہیں اور اس راہ کے ہر قدم پر تعاون پیش کرتے ہیں۔ ہمارا تربیت یافتہ عملہ اور رضاکاران یہاں آپ کی بات سننے، سوالوں کے جواب دینے اور عدالتی عمل کو کم مشکل محسوس کرنے میں مدد کرنے کے لیے موجود ہیں، تاکہ گواہ اپنی بہترین شہادت دے سکیں۔

مزید معلومات کے لیے، براہِ کرم وٹنس سروس کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں: **witnessservice.org.uk**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ دیکھنے کے لیے اس QR کوڈ کو اسکین کریں۔

# گواہ کا کردار

گواہ وہ شخص ہوتا ہے جس نے عدالت میں زیرِ غور واقعے کے بارے میں کچھ اہم دیکھا، سنا ہو یا جانتا ہو۔ آپ کی معلومات، جنہیں آپ کی شہادت کہا جاتا ہے، عدالت کو اصل واقعے کو سمجھنے اور سچائی معلوم کرنے میں مدد دے سکتی ہیں۔

گواہ کے طور پر آپ کا کام عدالت کو وہ بتانا ہے جو آپ جانتے ہیں۔ آپ سے پوچھا جائے گا کہ آپ نے کیا دیکھا یا سنا، یا آپ کے ساتھ کیا ہوا۔

آپ سے یہ توقع نہیں کی جاتی کہ آپ ہر چیز جانتے ہوں یا ہر تفصیل یاد رکھیں، بس جو کچھ آپ جانتے ہیں اسے اپنی زبان میں ایمانداری سے بیان کریں۔

## استغاثہ اور دفاع کے گواہوں کے درمیان فرق

جب آپ عدالت میں گواہ کے طور پر پیش ہوں گے تو آپ کو یا تو **استغاثہ** یا **دفاع** کی جانب سے شہادت دینے کے لیے بلایا جائے گا۔

- **استغاثہ کی جانب سے بلایا گیا گواہ** جرم کے ملزم – مدعا علیہ – کے خلاف کیس کی تائید کے لیے گواہی دیتا ہے۔ کراؤن پراسیکیوشن سروس (Crown Prosecution Service, CPS) عموماً استغاثہ کی قیادت کرتی ہے، اور ان کا کام وہ ثبوت پیش کرنا ہوتا ہے جو یہ ظاہر کرتا ہو کہ ان کے خیال میں کیا ہوا ہے۔ ان کا مقصد مدعا علیہ کو مجرم ثابت کرنا ہوتا ہے۔
- **دفاع کی طرف سے بلایا گیا گواہ** وہ ثبوت دیتا ہے جس سے مدعا علیہ کی تائید ہوتی ہے۔ دفاعی ٹیم عدالت میں مدعا علیہ کی نمائندگی کرتی ہے اور استغاثہ کے مقدمے کا جواب دیتی ہے تاکہ انہیں منصفانہ ٹرائل ملنے کو یقینی بنایا جائے۔

اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو استغاثہ کا وکیل پہلے آپ سے سوالات کرے گا۔ اس کے بعد، وکیل دفاع آپ سے سوال کرے گا – اسے **جرح (کراس ایگزامینیشن)** کہا جاتا ہے۔

اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں، تو پہلے وکیل دفاع آپ سے پوچھ گچھ کرے گا، پھر استغاثہ کے وکیل کے ذریعے جرح کی جائے گی۔

آپ سے بات کرنے والے پہلے وکیل کی طرف سے پوچھے گئے کوئی بھی فالو اپ سوالات **دوبارہ جرح (ری ایگزامینیشن)** کہلاتے ہیں۔

## جرم کا شکار اور گواہ ہونا

اگر آپ جرم کے شکار ہیں اور مقدمہ عدالت میں جاتا ہے تو آپ کو اب بھی شکار ہی شمار کیا جائے گا – لیکن اس مرحلے میں آپ گواہ بھی بن جاتے ہیں۔ اگر آپ اس جرم کے شکار ہیں تو استغاثہ آپ کو گواہ کے طور پر طلب کر سکتا ہے۔

## گواہ کے طور پر آپ کے حقوق

**وٹنس چارٹر/منشورِ گواہ** دیکھ بھال کے وہ معیارات متعین کرتا ہے جن کی آپ انگلینڈ اور ویلز میں فوجداری عدالت کے مقدمے میں بطور گواہ حاصل کرنے کی توقع کر سکتے ہیں۔ اس کا اطلاق استغاثہ اور دفاع دونوں کے گواہوں، بشمول کردار کے گواہ پر ہوتا ہے۔

اگر آپ کسی جرم کا شکار ہیں، تو آپ کے پاس وہ حقوق بھی ہیں جو **وِکٹمز کوڈ (ضابطہ برائے متاثرین)** میں بیان کیے گئے ہیں۔

آپ دونوں کے بارے میں مزید معلومات وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر حاصل کر سکتے ہیں: **witnessservice.org.uk/your-rights**.

وٹنس سروس ویب سائٹ پر اپنے حقوق کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

# عدالت کے لیے تیاری کرنا

## پری ٹرائل وزٹس/سماعت سے پہلے جانا

عدالت میں حاضری مشکل محسوس ہو سکتی ہے، خاص طور پر اگر آپ پہلے کبھی نہیں گئے ہیں۔

وٹنس سروس آپ کو مقدمے کی سماعت کے دن سے پہلے عدالت کا دورہ کروانے کا انتظام کر سکتی ہے تاکہ آپ زیادہ تیار اور پراعتماد محسوس کریں۔ ہم ایک ورچوئل پری ٹرائل وزٹ (آن لائن دورے) کا بھی بندوبست کر سکتے ہیں، مثال کے طور پر ویڈیو کال یا ٹیلی فون کال کے ذریعے۔

پری ٹرائل دورے کے دوران ہم درج ذیل کام کر سکتے ہیں:

- آپ کو وٹنس سروس کے معاونین سے ملوانا
- آپ کو عدالت کے کمرے کا دورہ کروانا اور کمرے میں موجود مختلف افراد اور ان کی جگہوں کی وضاحت کرنا
- وضاحت کرنا کہ جب آپ اپنی شہادت پیش کریں گے تو کیا ہوگا
- آپ کو درپیش ہو سکنے والے کسی بھی سوال کا جواب دینا۔

عدالت جانے سے گھبراہٹ محسوس کرنا عام بات ہے، لیکن پری ٹرائل وزٹس آپ کو یقین دلانے اور شہادت دینے کے بارے میں اضطراب کو کم کرنے میں مدد کر سکتے ہیں۔

براہ کرم نوٹ کریں، اگر آپ لندن میں رہتے ہیں یا لندن کی عدالت میں گواہی دے رہے ہیں، تو پری ٹرائل معاونت پری ٹرائل وٹنس سپورٹ سروس (Pre-trial Witness Support Service) کے ذریعے فراہم کی جاتی ہے، جو وکٹم سپورٹ کے ذریعے مہیا کرائی جاتی ہے۔ مزید معلومات کے لیے، براہ کرم ملاحظہ کریں: **londonvws.org.uk/get-support**.

آپ وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر پری ٹرائل وزٹ کے دوران جو کچھ ہوتا ہے اس کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں: **witnessservice.org.uk/support/going-to-court-as-a-witness/pre-trial-visits**.

پری ٹرائل وزٹ سے متعلق صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں اور وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر وزٹ کا انتظام کریں۔

عدالت میں آپ کے دن کو ہر ممکن حد تک آسانی سے گزارنے کے لیے کچھ عملی چیزوں کے بارے میں پہلے سے سوچنا مددگار ثابت ہو سکتا ہے۔

## اپنے ساتھ کیا لانا ہے

اگرچہ آپ کو عدالت میں پیش ہونے کے لیے وقت دیا جائے گا، مگر تاخیر ہو سکتی ہے۔ ممکن ہے کہ آپ کو اپنا بیان دینے کے لیے کمرہ عدالت میں بلائے جانے سے پہلے کچھ وقت انتظار کرنا پڑے۔

آپ مندرجہ ذیل چیزیں ساتھ لانے پر غور کر سکتے ہیں:

- آپ کو موصول ہونے والا خط جس میں آپ کو بیان دینے کے لیے عدالت میں حاضر ہونے کو کہا گیا ہے۔
- کوئی کتاب، ای بک ریڈر، میگزین، فون یا ٹیبلیٹ آپ کو مصروف یا مشغول رکھنے کے لیے جب تک آپ کا بیان دینے کا وقت نہ آ جائے
- ریفریشمنٹس، یا کینٹین یا وینڈنگ مشین سے ریفریشمنٹ خریدنے کے لیے رقم، اگر یہ دستیاب ہو (کیونکہ یہ ہر عدالت میں دستیاب نہیں ہیں)
- آپ کو درکار کوئی بھی دوا، جس کے فارمیسی لیبل پر آپ کا نام اور جاری کئے جانے کی تاریخ درج ہو
- آپ کے تعاون کے لیے کوئی دوست یا خاندان کا رکن۔

بجلی کی اپنی ڈیوائسز کے لیے چارجر، اور اگر آپ موسیقی، کوئی آڈیو بک یا پوڈکاسٹ سننے کا ارادہ رکھتے ہیں تو ہیڈفون بھی اپنے ساتھ لانے پر غور کریں۔

کچھ آئٹم ایسے ہیں جنہیں آپ کو عدالت کی عمارتوں میں لانے کی اجازت نہیں ہے۔ آپ اس بارے میں مزید معلومات صفحہ 10 پر حاصل کر سکتے ہیں۔

## آرام سے رہنا

اگرچہ عدالت میں حاضری کے لیے کوئی ضابطہ لباس نہیں ہے، لیکن آپ تہہ دار لباس پہننے، یا اپنے ساتھ اسکارف یا جیکٹ رکھنے پر غور کر سکتے ہیں جسے گرمی یا سردی لگنے پر آپ پہن یا اتار سکتے ہیں۔

# عدالت کے لیے تیاری کرنا

## عدالت پہنچنا

### سفر

اپنے سفر کی پیشگی منصوبہ بندی کرنے کے لیے وقت نکالنا آپ کو اُس دن کی اضافی پریشانی سے بچا سکتا ہے۔ جن باتوں پر آپ غور کرنا چاہیں گے:

- آپ کے سفر میں کتنا وقت لگے گا اور آپ کس وقت سفر کر رہے ہیں۔ مثال کے طور پر، سفر بے بھیڑ کے اوقات میں زیادہ وقت لگ سکتا ہے۔
- اگر آپ گاڑی چلا کر جا رہے ہیں تو سوچ لیں کہ آپ کہاں پارک کر سکتے ہیں اور اگر ضرورت ہو تو پارکنگ کی ادائیگی کیسے کریں گے۔ مثال کے طور پر، کیا آپ کو ٹکٹ مشین یا میٹر کے لیے نقد رقم یا کارڈ چاہیے، یا آپ ایپ کے ذریعے ادائیگی کرتے ہیں؟
- اگر آپ پبلک ٹرانسپورٹ استعمال کر رہے ہیں تو آپ بس یا ٹرین کے ٹائم ٹیبل سے خود کو مانوس کر سکتے ہیں، اور یہ جان سکتے ہیں کہ سروس کتنی بار ہے۔

بطور گواہ عدالت میں حاضری کے لیے آپ سفر کی لاگتوں کے لیے اخراجات کا دعویٰ کر سکتے ہیں۔ اخراجات کا دعویٰ کرنے کے بارے میں مزید معلومات صفحہ 15 پر دی گئی ہیں۔

اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو آپ اپنے سفر کے انتظامات اور کسی بھی تشویش کے بارے میں وِٹنس کیئر یونٹ (Witness Care Unit) کے اپنے افسر سے بات کر سکتے ہیں۔ اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں تو آپ اس بارے میں اُس وکیل سے بات کر سکتے ہیں جس نے آپ کو عدالت میں حاضر ہونے کی ہدایت دی تھی۔

### مجھے کس عدالت میں حاضر ہونا ہے؟

آپ کو عدالت میں گواہی دینے کے لیے جو خط موصول ہوا ہے اُس میں یہ تفصیلات موجود ہوں گی کہ آپ کو کس عدالت میں حاضر ہونا ہے۔ اگر آپ کو یقین نہیں ہے تو استغاثہ کے گواہ ہونے کی صورت میں وِٹنس کیئر یونٹ یا مقدمے کے افسر سے، اور دفاع کے گواہ ہونے کی صورت میں وکیل دفاع سے پوچھ سکتے ہیں۔

آپ عدالت کے بارے میں مزید معلومات اور وہاں تک پہنچنے کے راستے GOV.UK کی ویب سائٹ پر حاصل کر سکتے ہیں: **gov.uk/find-court-tribunal**۔ GOV.UK کی ویب سائٹ پر عدالت کو تلاش کرنے کا صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

## دیگر قابلِ غور باتیں

### کام سے چھٹی لینا

اگر آپ ملازمت میں ہیں تو جیسے ہی آپ کو معلوم ہو کہ آپ کو عدالت میں پیش ہونے کے لیے چھٹی لینی پڑے گی، اپنے دفتر کو جلد از جلد مطلع کریں۔

آپ کے آجر اس چھٹی کے لیے ادائیگی کرنے کے پابند نہیں ہیں، لیکن آپ آمدنی کے خسارے کے لیے اخراجات کا دعویٰ کر سکتے ہیں۔ یہ اُن افراد پر بھی لاگو ہوتا ہے جن کا خود کا روزگار ہے۔ اخراجات کا دعویٰ کرنے کے بارے میں مزید معلومات صفحہ 15 پر دی گئی ہیں۔

اگر آپ کا آجر آپ کو بطور گواہ عدالت میں حاضری کے لیے چھٹی دینے سے انکار کرے تو استغاثہ کے گواہ ہونے کی صورت میں وِٹنس کیئر یونٹ یا مقدمے کے افسر سے، اور دفاع کے گواہ ہونے کی صورت میں وکیل دفاع سے بات کریں۔

اگر آپ کو گواہ کا سمن (وِٹنس سمنز) موصول ہوا ہے تو آپ کے آجر کو آپ کی عدالت میں حاضری کی اجازت دینی ہوگی۔ (گواہ کا سمن ایک قانونی دستاویز ہے جو عدالت کی طرف سے جاری کی جاتی ہے اور جس کے تحت آپ کا مقدمے میں حاضر ہونا اور شہادت دینا لازمی ہوتا ہے۔)

### نگہداشت طفل

**جب آپ شہادت دے رہے ہوں گے تو عدالت کی عمارت میں کوئی نگہداشت طفل دستیاب نہیں ہوگا، اور عدالت چھوٹے بچوں کے لیے مناسب ماحول نہیں ہے۔**

اگر آپ کے بچے اسکول جانے کی عمر سے چھوٹے ہیں تو آپ کو نگہداشت طفل کا انتظام کرنا ہوگا۔ اگر یہ مشکل ہے یا اس پر زائد لاگتیں آتی ہیں تو استغاثہ کے گواہ ہونے کی صورت میں وِٹنس کیئر یونٹ یا مقدمے کے افسر سے، اور دفاع کے گواہ ہونے کی صورت میں وکیل دفاع سے بات کریں۔ آپ ان لاگتں کی واپسی کا دعویٰ کرنے کے اہل ہو سکتے ہیں۔

اگر آپ کے بچے اسکول جانے کی عمر کے ہیں تو آپ کسی دوست یا خاندان کے فرد سے مدد لینے پر غور کر سکتے ہیں کہ وہ بچوں کو اسکول چھوڑ دیں اور واپس لے آئیں، اگر یہ آپ کے لیے ایک اختیار ہو۔ اس سے آپ کو بغیر جلدبازی کے وقت پر عدالت پہنچنے میں مدد مل سکتی ہے اور آپ کو عدالت میں رہتے ہوئے انہیں لینے کی فکر نہیں ستائے گی۔

# عدالت کے لیے
# تیاری کرنا

اگر آپ کو نگہداشت طفل سے متعلق کوئی تشویش ہو تو اس شخص کو آگاہ کریں جس نے آپ کو عدالت میں پیش ہونے کی ہدایت کی ہے (جیسے کہ وٹنس کیئر یونٹ کا افسر یا وکیل دفاع)۔

### مالی معاملات

عدالت میں حاضری کا مطلب سفر،نگہداشت طفل، پارکنگ اورریفریشمنٹس جیسی چیزوں کی وجہ سے غیر متوقع مالی لاگتیں ہو سکتی ہیں۔ آپ کی ملازمت کے لحاظ سے، آپ کو کام سے ایک دن کی چھٹی لینی پڑ سکتی ہے، جو بغیر تنخواہ کے ہو سکتی ہے، یا اگر آپ خود روزگار ہیں تو کام سے انکار کرنا پڑ سکتا ہے۔

آپ بطور گواہ عدالت میں حاضری کے لیے اخراجات اور الاؤنس کا دعویٰ کر سکتے ہیں۔ اخراجات کا دعوی کرنے کے بارے میں مزید معلومات صفحہ 15 پر دی گئی ہیں۔

**مقدمے کی سماعت کی تاریخیں بدل سکتی ہیں، بعض اوقات مختصر نوٹس پر**

انگلینڈ اور ویلز میں تمام طے شدہ مقدمات منصوبے کے مطابق آگے نہیں بڑھتے، کیونکہ اکثر مقدمات بہت کم وقت کے نوٹس پر منسوخ کر دیے جاتے ہیں۔ جس مقدمے میں آپ کو پیش ہونا ہے وہ اگر منسوخ ہو جائے تو آپ کو اس کی وجہ واضح طور پر بتائی جائے گی۔

اگر کسی اور مقدمے کے لیے کمرہ عدالت درکار ہو یا جج دستیاب نہ ہو تو مقدمے کی سماعت ملتوی ہو سکتی ہے۔ اسے ملتوی ہونا کہا جاتا ہے۔

یہ سننا مشکل ہو سکتا ہے کہ ٹرائل میں تاخیر ہوئی ہے – لیکن یہ جاننا کہ ایسا ہو سکتا ہے، آپ کی عدالتی تاریخ قریب آتے ہی زیادہ تیار محسوس کرنے میںآپ کو مدد کر سکتا ہے۔

## خصوصی اقدامات

آپ عدالت میں اضافی مدد کے اہل ہو سکتے ہیں تاکہ کی بہترین گواہی دینے میں آپ کی مدد کی جائے۔

'خصوصی اقدامات' وہ سہولیات اور انتظامات ہیں جو عدالت آپ کو اطمینان دلانے اور گواہی دینے کے تجربے کو ہر ممکن حد تک آسان بنانے کے لیے فراہم کر سکتی ہے یا اختیار کر سکتی ہے۔

وہ گواہ جو کمزور ہوں یا جنہیں ڈرایا دھمکایا گیا ہو وہ خصوصی اقدامات کی درخواست کر سکتے ہیں۔

آپ ایک **مصیبت زدہ** گواہ ہیں اگر آپ:

- اٹھارہ سال سے کم عمر کے ہیں
- کوئی جسمانی یا ذہنی حالت یا معذوری ہے جو گواہی دینے کی آپ کی صلاحیت کو متاثر کر سکتی ہے۔

آپ ایک **خوف زدہ** گواہ ہو سکتے ہیں اگر آپ:

- عدالت میں گواہی دینے کے بارے میں اتنے خوف زدہ یا پریشان ہیں کہ آپ کی گواہی کا معیار متاثر ہو گا
- کسی قتل (قتلِ عمد یا قتلِ خطا) کی وجہ سے سوگوار رشتہ دار ہیں
- جرائم سے متاثر ہوکر بچ جانے والے ہیں بشمول:
  - جنسی جرائم
  - گھریلو بدسلوکی
  - نفرت پر مبنی جرم
  - جدید غلامی
  - دہشت گردی
- ہتھیاروں جیسے چاقو یا بندوق سے متعلق کسی جرم کے شکار یا گواہ ہیں۔

خصوصی اقدامات گواہوں کو خودبخود نہیں دیے جاتے ہیں۔

- اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو کراؤن پراسیکیوشن سروس(CPS) کو عدالت میں درخواست دینی ہوگی کہ وہ خصوصی اقدامات حاصل کیے جائیں جو آپ کے خیال میں آپ کی بہترین گواہی دینے میں مددگار ثابت ہوں گے۔
- اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں تو دفاع کی قانونی ٹیم کو عدالت میں خصوصی اقدامات کی درخواست کرنی ہوگی۔

جج یا مجسٹریٹ درخواست میں فراہم کردہ معلومات کی بنیاد پر فیصلہ کرے گا کہ کون سے خصوصی اقدامات منظور کیے جا سکتے ہیں۔

# عدالت کے لیے تیاری کرنا

خصوصی اقدامات کے بارے میں مزید معلومات کے لیے:

- ہمارا انٹرایکٹو کمرہ عدالت دیکھیں: **witnessservice.org.uk/support/different-courts**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر انٹرایکٹو کمرہ عدالت دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

## دستیاب خصوصی اقدامات

### ویڈیو ریکارڈ شدہ انٹرویو

پولیس تحریری بیان لینے کے بجائے واقعے کے بارے میں آپ کا بیان ویڈیو ریکارڈنگ کی صورت میں بھی لے سکتی ہے۔ اسے آپ کی 'بنیادی گواہی' یا 'بہترین شہادت حاصل کرنے' کا انٹرویو بھی کہا جا سکتا ہے۔ یہ مقدمے کی سماعت کے دوران عدالت میں ٹی وی اسکرینوں پر چلائی جائے گی۔

### ویڈیو ریکارڈ شدہ جرح یا دوبارہ جرح

اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو استغاثہ کا وکیل پہلے آپ سے سوالات کرے گا۔ اس کے بعد، وکیل دفاع آپ سے جرح کرے گا۔ اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں، تو پہلے وکیل دفاع آپ سے پوچھ گچھ کرے گا، پھر استغاثہ کے وکیل کے ذریعے جرح کی جائے گی۔ دوبارہ جرح پہلے وکیل کے ذریعے پوچھے گئے کوئی بھی فالو اپ سوالات ہوتے ہیں۔

اس خصوصی اقدام کے تحت اسے ویڈیو ریکارڈ کیا جا سکتا ہے، یعنی اگر آپ کا ویڈیو ریکارڈ شدہ انٹرویو بھی ہو چکا ہے تو آپ کو مقدمے کی سماعت میں ذاتی طور پر حاضر ہونے کی بالکل ضرورت نہیں۔ ویڈیو ریکارڈ شدہ جرح کو مقدمے کی سماعت کے دوران عدالت میں ٹی وی اسکرینوں پر چلایا جاتا ہے۔

اسے کبھی کبھار 'دفعہ 28' کی سماعت بھی کہا جاتا ہے، جو محض اس قانون کی وہ دفعہ ہے جو اس خصوصی اقدام کے تحت گواہی دینے سے متعلق ہے۔

### عدالت میں اسکرینوں کا استعمال

گواہ کے کٹہرے میں آپ کے گرد پردے یا اسکرینیں لگائی جا سکتی ہیں۔ کمرہ عدالت میں گواہی دینے یا جرح کے دوران نہ مدعا علیہ آپ کو دیکھ سکے گا اور نہ ہی آپ اسے دیکھ سکیں گے۔

### لائیو ویڈیو لنک

آپ کمرہ عدالت میں داخل ہونے کے بجائے عدالت کی عمارت کے کسی دوسرے کمرے سے، یا کسی اور مقام کے کسی کمرے سے اپنی گواہی دے سکتے ہیں۔ آپ مائیکروفون والی ٹی وی جیسی ایک سکرین کے سامنے بیٹھتے ہیں۔ وہاں ایک ویڈیو ریکارڈنگ ڈیوائس (جیسے ویب کیم) ہوتا ہے، تاکہ آپ کو کمرہ عدالت میں براہِ راست دیکھا جا سکے۔

عدالت کے تمام اراکین کمرہ عدالت کی ٹی وی اسکرینوں پر آپ کو گواہی دیتے ہوئے دیکھتے ہیں، لیکن آپ صرف اس شخص کو دیکھتے ہیں جو آپ سے بات کر رہا ہو۔ مثال کے طور پر، جج یا وکیل۔

وکیل درخواست کر سکتا ہے کہ ٹیلی ویژن مانیٹروں کو مدعا علیہ کی نظر سے چھپایا یا اوجھل کیا جائے تاکہ وہ آپ کو گواہی دیتے ہوئے نہ دیکھ سکے۔ اسے مشترکہ خصوصی اقدامات کا اطلاق یا 'سکرین کی اسکریننگ' کہا جاتا ہے۔

### وِگ اور گاؤن اتارنا

عدالت میں جج اور وکیل اپنے روایتی وِگ اور گاؤن اتار سکتے ہیں تاکہ کمرہ عدالت کم رسمی اور کم خوفناک لگے۔

# عدالت کے لیے تیاری کرنا

## نجی طور پر دی جانے والی گواہی

عدالتیں عوامی عمارتیں ہیں، جس کا مطلب یہ ہے کہ عوام اور صحافی عموماً عدالتی سماعتیں دیکھ سکتے ہیں۔ اس خصوصی اقدام کے تحت، کمرہ عدالت سے ہر اس شخص کو باہر کیا جا سکتا ہے جس کا قانونی طور پر وہاں موجود ہونا ضروری نہ ہو، تاکہ آپ نجی طور پر گواہی دے سکیں۔

## ثالث/ترجمان کا استعمال

ثالث وہ شخص ہوتا ہے جو بات چیت کرنے میں کسی گواہ کی مدد کر سکتا ہے۔ وہ عدالت سے ایسی زبان یا سوالات کی وضاحت کرنے یا انہیں دوبارہ بیان کرنے کو کہنے میں مدد کر سکتے ہیں جو آپ نہیں سمجھتے، تاکہ آپ اپنی بہترین گواہی دے سکیں۔

## ابلاغ میں معاون اشیاء

ابلاغ میں معاون اشیاء میں بصری امدادی بورڈ، آئی گیز سافٹ ویئر، گڑیاں یا جسم کے خاکے شامل ہو سکتے ہیں۔

اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو آپ وٹنس کیئر یونٹ یا مقدمے کے افسر سے خصوصی اقدامات کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں، یا اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں تو وکیل دفاع سے۔ آپ وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر بھی مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں: **witnessservice.org.uk/your-rights/special-measures**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر خصوصی اقدامات کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

آپ کراؤن پراسیکیوشن سروس (CPS) کی ویب سائٹ پر خصوصی اقدامات کی وضاحت کرنے والی ویڈیو گائیڈز بھی دیکھ سکتے ہیں:
**cps.gov.uk/victims-guide/victims-guide-support-give-your-evidence-special-measures**

CPS کی ویب سائٹ پر خصوصی اقدامات کے بارے میں ویڈیو گائیڈز دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

# عدالت میں

## عدالت میں پہنچنا

### سیکیورٹی سے گزرنا

جب آپ عدالت پہنچیں گے تو آپ کو ہوائی اڈے جیسی سیکیورٹی جانچ سے گزرنا ہوگا۔ یہ مشکل لگ سکتا ہے، لیکن یہ عدالت کو محفوظ رکھنے میں مدد کرتا ہے، اور عمارت میں داخل ہونے والا ہر شخص اس سے گزرتا ہے۔ اگر آپ کو کوئی مدد درکار ہو یا آپ کے کوئی سوالات ہوں تو سیکیورٹی اہلکار آپ کی مدد کے لیے وہاں موجود ہوگا۔

سیکیورٹی اہلکار آپ کو اپنی جیبیں خالی کرنے اور اپنا سامان ٹرے میں رکھنے کے لیے کہہ سکتا ہے۔ آپ کو اپنے جوتے، کوٹ، دستانے، بیلٹ یا ٹوپی اتارنے کو کہا جا سکتا ہے۔ وہ آپ کے ساتھ لائے ہوئے کسی بھی بیگ کی جانچ کریں گے۔ بعض عدالتوں میں ایکسرے سیکیورٹی اسکینر ہوتے ہیں، جن سے آپ کا سامان گزارا جا سکتا ہے۔

آپ کو محراب نما سیکیورٹی ڈیٹیکٹر سے گزرنے کو کہا جائے گا۔ سیکیورٹی اہلکار مزید تلاشی کے لیے ہینڈ ہیلڈ اسکینر استعمال کر سکتا ہے اور، اگر ضروری ہو تو، وہ دستی تلاشی بھی لے سکتا ہے۔

جب وہ اپنی جانچ مکمل کر لیں، تو آپ سیکیورٹی اہلکار کو بتا سکتے ہیں کہ آپ ایک گواہ ہیں اور ان سے وٹنس سروس کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں۔

آپ اپنے ساتھ غیر الکحل آمیز مشروبات لا سکتے ہیں۔ اگر کوئی بھی مشروب کھلا ہو، یا فلاسک، بوتل یا کپ میں ہو، تو سیکیورٹی اہلکار آپ کو یہ ثابت کرنے کے لیے ایک گھونٹ پینے کے لیے کہے گا کہ مواد نقصان دہ نہیں ہے۔ اسے 'سِپ ٹیسٹ' کہا جاتا ہے۔

کچھ ایسے آئٹمز ہیں جنہیں آپ کو عدالت میں لانے کی **اجازت نہیں** ہے۔ مثال کے طور پر، آپ کوئی چاقو یا ہتھیار، کوئی بلیڈ یا دیگردھار دار چیزیں، شیشہ، اوزار، الکحل، یا کوئی بھی ایسے مائع نہیں لا سکتے جو مشروبات یا نسخے والی دوائیں نہ ہوں (بشمول پرفیوم)۔ مکمل فہرست GOV.UK کی ویب سائٹ پر مل سکتی ہے:
**gov.uk/entering-court-or-tribunal-building**

GOV.UK کی ویب سائٹ پر ان آئٹمز کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں جسے آپ کو عدالت میں لانے کی اجازت نہیں ہے۔

**عدالت کا الگ داخلی راستہ**
اگر آپ ایک مصیبت زدہ یا خوف میں مبتلا گواہ ہیں، تو یہ ممکن ہو سکتا ہے کہ الگ داخلی راستے سے عدالت میں داخلے کا انتظام کیا جائے۔ وٹنس سروس یا وٹنس کیئر یونٹ کا افسر عدالت میں پیش ہونے سے پہلے گواہوں کے لیے یہ انتظام کر سکتا ہے۔

## وٹنس سروس کی معاونت

وٹنس سروس مقدمے کی سماعت کے دن آپ کی مدد کے لیے دستیاب ہے۔

اس سے پہلے کہ آپ اپنی گواہی دیں، وٹنس سروس کا ایک معاون آپ کے ساتھ ایک محفوظ انتظار گاہ میں ہوگا، جو عدالت کی عام انتظار گاہ سے الگ ہوگی۔

وہ آپ سے عدالتی عمل کے بارے میں بات کر سکتے ہیں اور آپ کے کسی بھی سوال کا جواب دے سکتے ہیں۔**لیکن وہ آپ کے ساتھ آپ کی گواہی یا مقدمے کی سماعت کی کسی بھی تفصیل پر بات نہیں کریں گے۔**

وٹنس سروس آپ کو باخبر رکھنے کے لیے آپ اور عدالت یا کراؤن پراسیکیوشن سروس (CPS) کے عملے کے درمیان رابطے کا ذریعہ بن سکتی ہے۔

## انتظار گاہیں

جب تک کمرہ عدالت میں آپ کی گواہی دینے کا وقت نہ آئے، آپ عدالت کی عام انتظار گاہ سے الگ ایک مخصوص انتظار گاہ میں انتظار کر سکیں گے۔ عدالتی عملہ یا سیکیورٹی اہلکار آپ کو بتا سکتا ہے کہ کہاں جانا ہے۔

اسے کبھی کبھار وِٹنس سوئٹ یا گواہوں کی انتظار گاہ کہا جاتا ہے۔

گواہوں کی انتظار گاہ میں دوسرے لوگ بھی ہو سکتے ہیں جو آپ کے ساتھ ایک ہی مقدمے کی سماعت میں یا عدالتی عمارت میں دیگر مقدمات کی سماعت میں گواہی دے رہے ہوں۔

**بہت ضروری ہے کہ کسی بھی دوسرے گواہ کے ساتھ اپنے مقدمے پر بحث نہ کی جائے۔ اس میں وہ وقت بھی شامل ہے جب آپ گواہوں کی انتظار گاہ میں ہوں، دوپہر کے کھانے کے وقفے یا عدالتی تعطیل کے دوران، یا اگر آپ گواہی دینے کے درمیان میں ہوں اور اگلے دن واپس بلائے جائیں۔**

# عدالت میں

جہاں ممکن ہو، استغاثہ کے گواہ (اور سوگوار خاندان کے افراد) دفاع کے گواہوں سے الگ بیٹھنے پر قادر ہوں گے۔ اگر آپ کو کوئی تشویش ہو تو آپ وٹنس سروس کے کسی معاون سے بات کر سکتے ہیں۔

### اپنا شہادتی بیان دوبارہ پڑھنا

انتظار کے دوران آپ اپنا شہادتی بیان پڑھ سکیں گے۔ یہ اس لیے ہے تاکہ اس بیان کے بارے میں آپ کی یادداشت تازہ ہو سکے جو آپ نے پولیس یا دفاع کی قانونی ٹیم کو دیا تھا۔

اگر آپ کا پہلے سے ریکارڈ کیا گیا ویڈیو شہادتی بیان موجود ہے اور آپ نے مقدمے کی سماعت شروع ہونے سے پہلے یادداشت تازہ کرنے کے لیے اسے نہیں دیکھا، تو کیس کا افسر دیکھنے کا انتظام کر سکتا ہے۔

عدالتی اہلکار کو چاہیے کہ آپ کا شہادتی بیان کمرہ عدالت میں لے جائے، اور عدالت کی اجازت سے آپ اس سے رجوع کر سکتے ہیں۔

### CPS کے وکیلِ استغاثہ یا دفاعی نمائندے سے ملاقات

گواہی دینے سے پہلے، قانونی ٹیم کا ایک رکن انتظار گاہ میں آپ کے انتظار کے دوران آپ سے بات کرے گا۔

وہ عدالتی لباس میں ہوں گے اور ممکن ہے کہ وگ اور گاؤن پہنے ہوئے ہوں۔

- **اگر آپ استغاثہ کی جانب سے بلائے گئے گواہ ہیں،** تو CPS کا وکیلِ استغاثہ یا استغاثہ کی ٹیم کا کوئی اور رکن آپ سے مقدمے کے بارے میں بات کرے گا۔
- **اگر آپ دفاع کی جانب سے بلائے گئے گواہ ہیں،** تو وکیل دفاع یا دفاعی ٹیم کا کوئی رکن آپ سے بات کرنے آئے گا۔

### تاخیر

اگرچہ آپ کو گواہی دینے کے لیے بلانے والے خط میں عدالت میں حاضری کا وقت دیا گیا ہوگا، لیکن بعض اوقات مقدمات وقت پر شروع نہیں ہوتے۔

ممکن ہے کہ گواہی دینے کے لیے بلائے جانے سے پہلے آپ کو گواہوں کی انتظار گاہ میں کچھ وقت انتظار کرنا پڑے۔ بعض مقدمات میں گواہوں کو کسی اور دن واپس آنا پڑ سکتا ہے۔

وٹنس سروس کا معاون عدالت میں گواہی دینے کے انتظار کے دوران کسی بھی تاخیر کے بارے میں آپ کو آگاہ کرتا رہے گا۔

آپ وقت گزارنے کے لیے اپنے ساتھ کچھ لانے پر غور کر سکتے ہیں، جیسے کہ کوئی کتاب یا ای بک ریڈر، میگزین، فون یا ٹیبلیٹ۔ (کسی بھی ڈیوائس کے لیے چارجر ساتھ لانے پر غور کریں، اور اگر آپ کچھ سننے کا ارادہ رکھتے ہیں تو ہیڈفون بھی ساتھ لائیں۔)

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر مزید وسائل موجود ہیں جو عدالت جانے کے بارے میں آپ کو زیادہ مطمئن محسوس کرنے میں مدد کریں گے۔ ان میں شامل ہیں:

- ایک انٹرایکٹو کمرہ عدالت: **witnessservice.org.uk/support/different-courts**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر انٹرایکٹو کمرہ عدالت دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

# گواہی دینا

جب آپ کی گواہی دینے کا وقت آئے گا، تو ایک عدالتی اہلکار آپ کو گواہوں کی انتظار گاہ سے لے جائے گا اور کمرہ عدالت تک آپ کی رہنمائی کرے گا۔

وٹنس سروس کا معاون گواہی دیتے وقت آپ کے ساتھ جا سکتا ہے۔

کمرہ عدالت میں پہنچنے کے بعد، وہ آپ کو بتائیں گے کہ کہاں کھڑے ہونا ہے۔ اسے گواہ کا کٹہرا کہتے ہیں۔

اس کے بعد عدالتی اہلکار آپ سے حلف یا اقرار لے گا۔ اس عمل کو حلف اٹھانا کہتے ہیں، اور اس میں آپ مقدمے کی سماعت میں گواہی دیتے وقت سچ بولنے کا وعدہ کرتے ہیں۔ آپ یا تو اپنے مذہب کی مقدس کتاب پر حلف اٹھا سکتے ہیں، یا غیر مذہبی اقرار کر سکتے ہیں۔

حلف اٹھانے کے بعد، وکیل آپ کے بیان کی بنیاد پر سوالات پوچھنا شروع کرے گا تاکہ آپ واقعات کا اپنا نقطہ نظر بیان کر سکیں۔ اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو CPS کا وکیل استغاثہ (استغاثہ کا وکیل) آپ سے سوالات کرے گا، یا اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں تو وکیل دفاع آپ سے سوالات کرے گا۔

(اگر آپ پہلے سے ریکارڈ کیے گئے ویڈیو انٹرویو کی شکل میں گواہی دے چکے ہیں، تو یہ عدالت میں ٹی وی اسکرینوں پر چلایا جائے گا، اس لیے آپ کو ذاتی طور پر گواہی دینے کی ضرورت نہیں ہوگی۔)

مجسٹریٹس، یا جج اور جیوری نے آپ کا بیان نہ دیکھا ہوگا اور نہ پڑھا ہوگا۔

جب آپ کو گواہی دینے کے لیے بلانے والے وکیل کے سوالات ختم ہو جائیں گے، تو پھر دوسرا وکیل سوالات کرے گا۔ اسے جرح کہتے ہیں۔

یہ سوالات زیادہ مشکل ہو سکتے ہیں، کیونکہ مخالف فریق آپ کی گواہی کی ساکھ کو جانچنا یا کسی تضاد کو نمایاں کرنا چاہتا ہے۔

اگر سوال و جواب کے دوران آپ کو ضرورت ہو تو آپ جج یا مجسٹریٹس سے وقفے یا واش روم جانے کی اجازت مانگ سکتے ہیں۔ اگر آپ سے پوچھی گئی کوئی بات آپ کی سمجھ میں نہ آئے تو، آپ وکلاء سے سوال دوبارہ پوچھنے یا مختلف انداز میں کہنے کے لیے بھی کہہ سکتے ہیں۔ اگر آپ کسی سوال کا جواب نہیں جانتے تو آپ یہ کہہ سکتے ہیں: اگر آپ کو یقین نہ ہو تو آپ کو اندازہ لگانا یا جواب گھڑنا نہیں چاہیے۔

## میں جج کو کیسے مخاطب کروں؟

مقدمے کی سماعت کے دوران ہو سکتا ہے کہ آپ کو جج سے براہ راست بات کرنے کی ضرورت نہ پڑے۔ اگر کرنی پڑے تو وہ سمجھیں گے کہ آپ قانونی ماہر نہیں ہیں اور شاید گھبرائے ہوئے ہوں، اس لیے غلط انداز میں مخاطب کرنے کی فکر نہ کریں۔

اگر آپ کو یقین نہ ہو کہ انہیں کیا کہیں، تو آپ صرف "جج" کہہ سکتے ہیں۔ مثال کے طور پر، "جی ہاں، جج صاحب۔" یا آپ گواہی دینے سے پہلے وٹنس سروس کے معاون، یاCPS کے وکیلِ استغاثہ یا وکیل دفاع سے پوچھ سکتے ہیں۔

## مجھے مدعا علیہ کو دیکھنے کی فکر ہے

اگر آپ استغاثہ کی جانب سے بلائے گئے گواہ ہیں تو مدعا علیہ کو دیکھنے سے آپ گھبراہٹ یا پریشانی محسوس کر سکتے ہیں۔ کچھ خصوصی اقدامات اس میں مدد کر سکتے ہیں، جیسا کہ صفحہ آٹھ پر بتایا گیا ہے (مثال کے طور پر، گواہ کے کٹہرے کو پردے سے ڈھانپنا تاکہ گواہی دیتے وقت آپ کو مدعا علیہ نظر نہ آئے)۔ مزید معلومات کے لیے اپنے وٹنس کیئر یونٹ کے افسر یا مقدمے کے ذمہ دار افسر سے بات کریں۔

مدعا علیہ مقدمے کی سماعت کے دن سے ٹھیک پہلے، یا حتیٰ کہ اسی دن بھی، اپنے آپ کو مجرم ہونے کی دہائی دے سکتا ہے۔ اگر ایسا ہوتا ہے تو مقدمے کی سماعت آگے نہیں بڑھے گی، اور آپ کو گواہی دینے کی ضرورت نہیں ہوگی، چاہے آپ اس دن عدالت میں پہنچ بھی چکے ہوں۔

اگر ایسا ہو تو عدالت میں آنے اور گواہی دینے کی تیاری کے بعد یہ بہت بڑی مایوسی جیسا محسوس ہو سکتا ہے۔ اگر آپ کو مدد کی ضرورت ہو تو آپ وٹنس سروس کے کسی معاون سے بات کر سکتے ہیں۔

# گواہی دینا

آپ عدالت کے بعد کی معاونت کے بارے میں مزید معلومات وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر حاصل کر سکتے ہیں:
**witnessservice.org.uk/support/after-court**

عدالت کے بعد کی معاونت سے متعلق صفحہ دیکھنے کے لیے وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر QR کوڈ اسکین کریں

## متاثرہ شخص کا ذاتی بیان

جرم کے متاثرین، اور کسی ایسے متاثرہ شخص کے قریبی خاندان کے افراد جن کی موت جرم کی وجہ سے ہوئی ہو، متاثرہ کا ذاتی بیان دینے کے حقدار ہیں۔ یہ ایک موقع ہے کہ آپ اپنے الفاظ میں بیان کریں کہ اس جرم نے آپ کو اور آپ کے خاندان کو کس طرح متاثر کیا ہے۔

عدالت آپ کے متاثرہ شخص کے ذاتی بیان کو مدنظر رکھے گی اگر مدعا علیہ مجرم قرار پائے، یا مجرم ہونے کی دہائی دے۔ آپ اپنا شہادتی بیان دیتے وقت یا سزا سنائے جانے سے پہلے کسی بھی وقت متاثرہ کا ذاتی بیان دے سکتے ہیں۔

آپ متاثرہ کا ذاتی بیان دینے کے بارے میں مزید معلومات وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر حاصل کر سکتے ہیں:
**witnessservice.org.uk/your-rights/victim-personal-statement**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر متاثرہ کے ذاتی بیانات سے متعلق صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

# آپ کی گواہی دینے کے بعد

جب آپ اپنی گواہی دے چکے ہوں اور جج یا مجسٹریٹ نے آپ کو اجازت دے دی ہو، تو بطور گواہ آپ کا کردار ختم ہو جاتا ہے اور آپ عدالت چھوڑنے کے لیے آزاد ہیں۔

آپ یوں کر سکتے ہیں کہ:

- اگر آپ کو ابھی جو تجربہ ہوا اس کے بارے میں بات کرنی ہو یا آپ کو مدد کی ضرورت ہو تو وٹنس سروس کے معاون سے بات کرنے کے لیے گواہوں کی انتظار گاہ میں واپس جائیں۔
- عدالت کی عمارت سے نکل کر گھر چلے جائیں۔ گواہی دینے میں بہت توانائی اور محنت لگتی ہے اور ہو سکتا ہے کہ آپ بعد میں تھکا ہوا یا نڈھال محسوس کریں۔ اگر آپ محسوس کریں کہ آپ کو مدد کی ضرورت ہے تو آپ وٹنس سروس کے معاون سے بات کر سکتے ہیں۔
- پبلک گیلری سے مقدمے کی سماعت کی باقی کارروائی دیکھیں۔ پبلک گیلری میں بیٹھنے کے لیے آپ کی عمر کم از کم 14 سال ہونی چاہیے، تاہم گود کے شیر خوار بچوں کو اجازت ہے۔ براہ کرم نوٹ کریں کہ مدعا علیہ کے خاندان اور دوست پبلک گیلری میں موجود ہو سکتے ہیں۔

یہ ضروری ہے کہ مقدمے میں شامل کسی دوسرے گواہ سے کمرہ عدالت میں آپ نے جو کچھ کہا یا سنا اس کے بارے میں بات نہ کریں، یا پبلک گیلری میں اگر آپ مزید گواہی دیے جانے کا مشاہدہ کرنے کا انتخاب کریں۔ اس کا مطلب یہ بھی ہے کہ مقدمے کے بارے میں سوشل میڈیا پر کچھ نہ لکھیں۔

## فیصلے اور سزائیں

بہت سے گواہ اپنی گواہی دینے کے بعد عدالت کی عمارت چھوڑنے کا انتخاب کرتے ہیں اور اس لیے انہیں مقدمے کا نتیجہ فوری طور پر معلوم نہیں ہوتا۔

اگر آپ فیصلہ جانے بغیر عدالت چھوڑ دیتے ہیں تو عام طور پر مقدمے کے افسر یا آپ کے وٹنس کیئر یونٹ کے افسر کی طرف سے آپ کو مطلع کیا جائے گا، اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں۔ اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں تو آپ وکیل دفاع سے نتیجے کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں۔

مدعا علیہ کو یا تو مجرم یا بے گناہ قرار دیا گیا ہوگا، یا پھر جیوری میں اتفاق رائے نہ ہونے کی صورت پیش آ سکتی ہے۔

**معطل جیوری:** یہ کراؤن کورٹ کی سماعت میں اس وقت ہو سکتا ہے جب جیوری کوئی فیصلہ نہ کر سکے — نہ متفقہ طور پر (تمام 12 جیوری ممبران متفق ہوں) اور نہ اکثریت سے (کم از کم 10 جیوری ممبران متفق ہوں)۔ اگر وہ متفق نہ ہو سکیں تو جج جیوری کو برخاست کر دے گا۔ مقدمے کی سماعت اس طرح ختم ہو جاتی ہے کہ مدعا علیہ کو نہ مجرم اور نہ بے گناہ قرار دیا جاتا ہے۔ اس کے بعد کراؤن پراسیکیوشن سروس (CPS) فیصلہ کرتی ہے کہ آیا دوبارہ مقدمے کی سماعت کی جائے۔

**بے گناہی کا فیصلہ:** جب بے گناہی کا فیصلہ آتا ہے تو مدعا علیہ کوئی سزا نہیں بھگتے گا اور وہ جانے کے لیے آزاد ہوتا ہے۔ قانون کی نظر میں فوجداری انصاف کا عمل اب مکمل ہو چکا ہے۔

**قصوروار ہونے کا فیصلہ:** جب مجرم قرار دینے کا فیصلہ ہو جاتا ہے تو مجرم کو سزا سنائی جائے گی۔ کبھی کبھار یہ فوری طور پر ہوتا ہے، لیکن اکثر سزا کی سماعت کے لیے دنوں، ہفتوں یا حتیٰ کہ مہینوں بعد کی تاریخ مقرر کی جاتی ہے۔ اس سے جج یا مجسٹریٹ کو مجرم کو مناسب سزا دینے کے لیے تمام ضروری معلومات، جیسے پروبیشن رپورٹیں، دستیاب ہو جاتی ہیں۔

آپ کو سزا کی سماعت میں حاضر ہونے کی ضرورت نہیں ہے جب تک کہ آپ خود نہ چاہیں۔ اگر آپ سزا کی سماعت میں حاضر ہونے کا ارادہ رکھتے ہیں تو وٹنس سروس وہاں آپ کی مدد کر سکتی ہے۔

### حد سے زیادہ نرم سزا کی اسکیم

حد سے زیادہ نرم سزا کی اسکیم (Unduly Lenient Sentence, ULS) کے تحت کوئی بھی شخص یہ درخواست کر سکتا ہے اگر اسے لگے کہ سزا بہت کم ہے، تو اٹارنی جنرل کا دفتر مخصوص قسم کے مقدمات میں کراؤن کورٹ کی سزاؤں کا دوبارہ جائزہ لے۔

آپ اس اسکیم کے بارے میں اور مخصوص قسم کے جن مقدمات کا جائزہ لیا جا سکتا ہے ان کے بارے میں، GOV.UK کی ویب سائٹ پر مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں: **gov.uk/ask-crown-court-sentence-review**.

GOV.UK کی ویب سائٹ پر حد سے زیادہ نرم سزا کی اسکیم سے متعلق صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

# آپ کی گواہی دینے کے بعد

## بحالی انصاف

بحالی انصاف جرم سے متاثر ہونے والوں اور نقصان پہنچانے کے ذمہ داروں کو ایک ساتھ لاتا ہے۔ یہ نقصان اٹھانے والے لوگوں کو موقع دیتا ہے کہ وہ اپنی بات کہیں اور اپنے سوالات کے جوابات تلاش کریں تاکہ وہ اپنے تجربے کو ذہنی طور پر ہضم کر سکیں۔

بحالی انصاف ایک رضاکارانہ عمل ہے جس کے آگے بڑھنے کے لیے دونوں فریقوں کی رضامندی ضروری ہے۔

اگر آپ بحالی انصاف میں دلچسپی رکھتے ہیں تو آپ وٹنس کیئر یونٹ کے افسر سے بات کر سکتے ہیں یا مزید معلومات کے لیے وٹنس سروس کی ویب سائٹ ملاحظہ کر سکتے ہیں: **witnessservice.org.uk/support/after-court/restorative-justice**.

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر بحالی انصاف کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

## متاثرین سے رابطہ کی اسکیم

اگر آپ قتل کی وجہ سے سوگوار ہیں یا آپ کے ساتھ جنسی یا پرتشدد جرم ہوا ہے، اور مجرم کو 12 ماہ یا اس سے زیادہ قید کی سزا سنائی گئی ہے، تو آپ متاثرین سے رابطہ کی اسکیم میں شامل ہو سکتے ہیں۔

اگر آپ اس اسکیم میں شامل ہوتے ہیں تو ایک وکٹم لائزن افسر آپ کو مجرم کی سزا، سزا کے دوران کسی بھی پیش رفت، اگر وہ ضمانت پر رہائی کے اہل ہوں، اور ان کی رہائی کے وقت کے بارے میں معلومات دے سکتا ہے۔

متاثرین سے رابطہ کی اسکیم کے بارے میں مزید معلومات وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر دستیاب ہیں: **witnessservice.org.uk/support/after-court/victim-contact-scheme**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر متاثرین سے رابطہ کی اسکیم کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے نیچے دیا گیا QR کوڈ اسکین کریں۔

## اخراجات کا دعویٰ کرنا

آپ عدالتی مقدمے میں گواہ ہونے کی وجہ سے اٹھائے گئے اخراجات کا دعویٰ کر سکتے ہیں۔ ان اخراجات میں سفر، کھانا، آمدنی کا خسارہ اور نگہداشت طفل شامل ہو سکتی ہے۔ دعویٰ کرنے کے لیے مقررہ رقوم موجود ہیں۔

اگر آپ استغاثہ کے گواہ ہیں تو کراؤن پراسیکیوشن سروس (CPS) ان اخراجات کی ادائیگی کی ذمہ دار ہے اور 10 کاروباری دنوں کے اندر درست دعووں کی ادائیگی کا ہدف رکھتی ہے۔

آپ آن لائن اخراجات کا دعویٰ **claim-witness-expenses.cps.gov.uk** پر کر سکتے ہیں۔

CPS کی ویب سائٹ پر اخراجات کے دعوے کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

اگر آپ دفاع کے گواہ ہیں تو آپ عدالت کی سروس ڈیسک سے دعویٰ فارم حاصل کر سکتے ہیں (اور مکمل کرنے کے بعد واپس جمع کرا سکتے ہیں)۔ اگر اخراجات کا دعوی کرنے کے بارے میں آپ کے کوئی سوالات ہوں تو آپ وکیل دفاع سے بات کر سکتے ہیں۔

جن اخراجات کا آپ دعویٰ کر رہے ہیں ان کی تمام رسیدیں محفوظ رکھیں، کیونکہ آپ کو انہیں اپنے دعویٰ فارم کے ساتھ منسلک کرنا ہوگا یا اگر آپ دعویٰ آن لائن مکمل کر رہے ہیں تو انہیں اپ لوڈ کرنا ہوگا۔

## مجرمانہ ضرر کے معاوضے کی اسکیم (Criminal Injuries Compensation Scheme)

یہ اسکیم برطانیہ میں پرتشدد جرائم کے متاثرین کو معاوضہ فراہم کرنے کے لیے بنائی گئی ہے۔ یہ ایک سرکاری ادارے کے ذریعے چلائی جاتی ہے جسے کریمنل انجریز کمپنسیشن اتھارٹی (CICA) کہا جاتا ہے۔

آپ اس اسکیم کے بارے میں اور اس بارے میں کہ آیا آپ درخواست دینے کے اہل ہو سکتے ہیں، GOV.UK کی ویب سائٹ پر مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں: **gov.uk/claim-compensation-criminal-injury**

GOV.UK کی ویب سائٹ پر مجرمانہ ضرر کے معاوضے کی اسکیم کے بارے میں صفحہ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

# عدالت کے بعد مدد

فوجداری نظامِ انصاف کو سمجھنا اور عدالت میں گواہی دینا الجھن اور تناؤ کا باعث ہو سکتا ہے۔ لیکن اس عمل کے ہر مرحلے پر آپ کے لیے مدد دستیاب ہے۔

اگر گواہ کے طور پر گواہی دینے کے بعد آپ کو مزید مدد کی ضرورت ہو تو براہِ کرم وٹنس سروس میں ہم سے بات کریں۔ ہم آپ کی انفرادی ضروریات پوری کرنے کے لیے آپ کو مناسب معاونت کی خدمات یا اداروں کے پاس بھیج سکتے ہیں۔

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر ہمارے پاس مزید معلومات بھی ہیں، جن میں اکثر پوچھے گئے سوالات کے جوابات اور عدالتی عمل کو سمجھنے میں آپ کی مدد کے لیے انٹرایکٹو وسائل شامل ہیں:
**witnessservice.org.uk/support/going-to-court-as-a-witness/going-to-court-faqs**

وٹنس سروس کی ویب سائٹ پر عدالت جانے کے بارے میں اکثر پوچھے گئے سوالات دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

اگر آپ جرم کے شکار ہیں اور آپ کو اضافی مدد کی ضرورت ہے تو وکٹم سپورٹ آپ کی مدد کر سکتی ہے۔ وہ جرم کے بعد حالات سنبھالنے اور زیادہ محفوظ محسوس کرنے میں مدد کے لیے آپ کو ذاتی نوعیت کی معاونت فراہم کر سکتے ہیں۔ وہ آپ کے حقوق اور استحقاقات کی بھی وضاحت کر سکتے ہیں۔

مزید معلومات کے لیے، آپ **08 08 16 89 111** پر 24 گھنٹے سپورٹ لائن کو فون کر سکتے ہیں یا وکٹم سپورٹ کی ویب سائٹ **victimsupport.org.uk** : ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

وکٹم سپورٹ کی ویب سائٹ دیکھنے کے لیے QR کوڈ اسکین کریں۔

وکٹم سپورٹ کے پاس متاثرین اور گواہوں کے لیے ایک آن لائن وسیلہ بھی ہے جسے My Support Space کہا جاتا ہے۔ یہ آپ کو جرم کے اثرات سنبھالنے، زیادہ باخبر محسوس کرنے اور اپنے احساسات پر غور کرنے میں مدد کے لیے بنایا گیا ہے۔ یہ مشکل وقت میں اپنی مدد آپ کرنے کے لیے مشورے بھی فراہم کرتا ہے: **mysupportspace.org.uk**۔

My Support Space کی ویب سائٹ دیکھنے کے لیے نیچے دیا گیا QR کوڈ اسکین کریں۔

# آپ کے نوٹس

# آپ کے نوٹس

Witness Service.

## وٹنس سروس

وٹنس سروس لوگوں کو عدالت میں گواہی دیتے وقت باخبر، معاونت یافتہ اور زیادہ پراعتماد محسوس کرنے میں مدد کرتی ہے۔

ہم انگلینڈ اور ویلز کی ہر فوجداری عدالت میں استغاثہ اور دفاع دونوں کے گواہوں کو مفت اور آزادانہ معاونت فراہم کرتے ہیں۔

ہم سوگوار خاندان کے افراد اور دوستوں اور عدالت میں پیش ہونے والے گواہوں کے خاندان کے افراد کی بھی مدد کرتے ہیں۔

وٹنس سروس پیشہ ور یا ماہر گواہوں کا تعاون نہیں کرتی ہے۔

## معلومات اور مدد کے لیے، ہم سے درج ذیل طریقوں سے رابطہ کریں:

- ریفرل اور انفارمیشن سینٹر (Referral and Information Centre) کو کال کرنا:
  0300 332 1000 (انگریزی)
  0300 330 1180 (Cymraeg/Welsh)
- BSL کا استعمال کرتے ہوئے:
  020 3830 2112 (New Divert)
  یا 0300 330 2123
- آن لائن: **witnessservice.org.uk**

یہ جاننے کے لیے کہ آپ وٹنس سروس کے ساتھ رضاکار کے طور پر کام کیسے کر سکتے ہیں، ملاحظہ کریں **witnessservice.org.uk/about/volunteer**

وٹنس سروس آپ تک
وکٹم سپورٹ کی جانب سے پہنچائی گئی ہے۔

VictimSupport
victimsupport_uk
Linkedin.com/company/victim-support

شائع کردہ بذریعہ Victim Support
President HRH The Princess Royal

Victim Support, Building 3, Eastern Business Park, Wern Fawr Lane,
Old St Mellons, Cardiff CF3 5EA
ٹیلیفون: 020 7268 0200

چیریٹی رجسٹریشن: 298028  کمپنی نمبر: 2158780
انگلینڈ میں رجسٹرڈ۔ گارنٹی کے تحت محدود۔
رجسٹرڈ آفس حسب مذکور بالا۔

**witnessservice.org.uk**

اپریل 2026 | P3075   تصاویر: 2026 © وکٹم سپورٹ © Getty Images   ڈیزائن بذریعہ Kajal Cook